

NOTE: Local educational agencies are not required to use this template and should consult with their legal counsel on the implications of EC 48204.4 and the use of this template before using it. This template must be adopted by the LEA before it is used by school sites.

This template is available in English, Spanish, Arabic, Farsi, Haitian Creole, and Pashto.

[LEA name or letterhead]

Continuing Your Child's Education

How can my child continue their education if I am forced to leave the state due to an immigration enforcement action?

Under California Education Code 48204.4, your child has the right to attend a school in our school district, even if they currently reside outside of California, if the following conditions are true:

1. **The child has a parent or guardian who departed California against their will.** This includes situations where the parent or guardian was in the custody of a government agency and transferred to another state, subject to a lawful order for removal, or permitted to depart voluntarily under federal immigration laws.
2. **The child lived in California immediately before moving out of state** due to the departure of their parent or guardian.

To exercise this right, you will need to show official documents that provide evidence of the reason for the departure of the parent or guardian and proof that your child was enrolled in a public school in California before moving.

Will we be required to pay tuition?

No charges or fees of any kind will be required.

Can my child enroll in a distance learning program offered by a school district?

Your child may enroll in the distance learning program we offer, subject to the same rules that apply to all students. Call the number below for more information.

Can my child enroll in a school district other than the one they last attended?

Your child is welcome to attend school in our school district, but they may also enroll in another school district if it is better suited to your family's needs.

Give us a call.

For information on how we may be able to help you continue your child's education, please call [INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER].

[LEA name or letterhead]

Continuando con la educación de su hijo

¿Cómo puede mi hijo continuar su educación si me veo obligado a salir del estado debido a una acción de inmigración?

De acuerdo con el Código de Educación de California 48204.4, su hijo tiene derecho a asistir a una escuela de nuestro distrito escolar, incluso si actualmente reside fuera de California, si existen las siguientes condiciones:

1. **El menor tiene un padre o tutor que se fue de California en contra de su voluntad.** Esto incluye situaciones en las que el padre o tutor estaba bajo la custodia de una agencia gubernamental y fue trasladado a otro estado, sujeto a una orden legal de expulsión, o se le permitió salir voluntariamente en virtud de las leyes federales de inmigración.
2. **El menor vivía en California inmediatamente antes de mudarse fuera del estado** debido a la partida de su padre o tutor.

Para ejercer este derecho, usted deberá mostrar documentos oficiales que muestren evidencia de la salida del padre o tutor y comprobar que su hijo estaba matriculado en una escuela pública de California antes de mudarse.

¿Tendremos que pagar la matrícula?

No se requiere ningún cargo ni cuota de tipo alguno.

¿Puede mi hijo matricularse en un programa de educación a distancia ofrecido por un distrito escolar?

Su hijo puede matricularse en el programa de educación a distancia que ofrecemos, sujeto a las mismas reglas que se aplican a todos los estudiantes. Llame al número que aparece a continuación para más información.

¿Puede mi hijo matricularse en un distrito escolar diferente al que asistió por última vez?

Su hijo puede asistir a la escuela en nuestro distrito escolar, pero también puede matricularse en otro distrito escolar si es más adecuado para las necesidades de su familia.

Comuníquese con nosotros.

Para obtener información sobre cómo podríamos ayudarle para que su hijo continúe su educación, llame al **[INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER]**.

[LEA name or letterhead]

مواصلة تعليم طفلك

كيف يمكن لطفلي مواصلة تعليمه إذا اضطرت إلى مغادرة الولاية بسبب إجراءات إنفاذ الهجرة؟

بموجب قانون التعليم في كاليفورنيا 48204.4، يحق لطفلك الالتحاق بمدرسة في منطقتنا المدرسية، حتى لو كان يقيم حاليًا خارج كاليفورنيا، إذا كانت الشروط التالية صحيحة

1. لدى الطفل أحد الوالدين أو الوصي الذي غادر كاليفورنيا ضد إرادته. يتضمن ذلك المواقف التي كان فيها الوالد أو الوصي تحت وصاية وكالة حكومية وتم نقله إلى ولاية أخرى، خاضعًا لأمر قانوني بالإبعاد، أو سُمح له بالمغادرة طواعية بموجب قوانين الهجرة الفيدرالية.
 2. كان الطفل يعيش في كاليفورنيا مباشرة قبل انتقاله إلى خارج الولاية بسبب رحيل أحد والديه أو الوصي عليه.
- لممارسة هذا الحق، ستحتاج إلى إظهار مستندات رسمية توفر دليلاً على سبب مغادرة الوالد أو الوصي وإثبات أن طفلك كان مسجلاً في مدرسة عامة في كاليفورنيا قبل الانتقال.

هل سيكون مطلوباً منا دفع الرسوم الدراسية؟

لن تكون هناك حاجة إلى أي رسوم أو رسوم من أي نوع

هل يمكن لطفلي الالتحاق ببرنامج التعلم عن بعد الذي تقدمه منطقة مدرسية؟

يجوز لطفلك التسجيل في برنامج التعلم عن بعد الذي تقدمه، مع مراعاة القواعد نفسها التي تنطبق على جميع الطلاب. اتصل بالرقم أدناه لمزيد من المعلومات

هل يمكن لطفلي التسجيل في منطقة مدرسية أخرى غير تلك التي التحق بها آخر مرة؟

نرحب بطفلك لحضور المدرسة في منطقتنا المدرسية، ولكن يمكنه أيضًا التسجيل في منطقة مدرسية أخرى إذا كانت أكثر ملاءمة لاحتياجات عائلتك

اتصل بنا

للحصول على معلومات حول الكيفية التي قد تتمكن من مساعدتك بها في مواصلة تعليم طفلك، يرجى الاتصال بـ

[INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER].

[LEA name or letterhead]

ادامه تحصیل فرزند شما

اگر من به دلیل اقدام اجرایی مهاجرت مجبور به ترک ایالت شوم، فرزندم چگونه می تواند به تحصیل ادامه دهد؟

طبق کد آموزشی 48204.4 کالیفرنیا، فرزند شما حق دارد در مدرسه ای در منطقه مدرسه ما تحصیل کند، حتی اگر در حال حاضر در خارج از کالیفرنیا زندگی می کند، در صورتی که شرایط زیر درست باشد

1. کودک یک والدین یا سرپرستی دارد که برخلاف میل خود کالیفرنیا را ترک کرده است. این شامل شرایطی می شود که والدین یا سرپرست تحت بازداشت یک نهاد دولتی بوده و به ایالت دیگری منتقل شده اند، مشمول یک حکم قانونی برای اخراج بوده اند، یا طبق قوانین مهاجرت فدرال اجازه ی خروج داوطلبانه را دریافت کرده اند.
2. این کودک بلافاصله قبل از خروج از ایالت به دلیل خروج والدین یا سرپرست خود در کالیفرنیا زندگی می کرد. برای استفاده از این حق، باید اسناد رسمی را نشان دهید که دلیل خروج والدین یا سرپرست را نشان دهد و ثابت کند که فرزند شما پیش از نقل مکان، در یک مدرسه دولتی در کالیفرنیا ثبت نام کرده بوده است.

آیا باید شهریه پرداخت کنیم؟

هیچ گونه هزینه ای دریافت نخواهد شد.

آیا فرزند من می تواند در برنامه آموزش از راه دور ارائه شده توسط یک منطقه مدرسه ثبت نام کند؟

فرزند شما ممکن است در برنامه آموزش از راه دور که ما ارائه می دهیم ثبت نام کند، طبق قوانینی که برای همه دانش آموزان اعمال می شود. برای اطلاعات بیشتر با شماره زیر تماس بگیرید

آیا فرزند من می تواند در منطقه ی آموزشی غیر از آن که آخرین بار در آن تحصیل کرده، ثبت نام کند؟

فرزند شما خوش آمدید تا در مدرسه منطقه ی ما تحصیل کند، اما اگر منطقه ی مدرسه دیگری بهتر با نیازهای خانواده شما سازگار باشد، می تواند در آنجا نیز ثبت نام کند.

با ما تماس بگیرید

برای اطلاعات در مورد اینکه چگونه ممکن است بتوانیم به شما در ادامه تحصیل فرزندتان کمک کنیم، لطفاً

تماس بگیرید [INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER]

[LEA name or letterhead]

Fòmasyon Kontini Pitit Ou

Kijan pitit mwen kapab kontinye edikasyon li si yo fòse mwen kite eta a akòz yon aksyon ranfòsman imigrasyon?

Dapre Kòd 48204.4 California konsènan Edikasyon, pitit ou gen dwa pou ale nan yon lekòl ki nan distri lekòl nou, menmsi l ap viv deyò California nan moman an, si kondisyon yo ki endike anba a vrè:

1. **Timoun nan gen yon paran oswa responsab legal ki te soti nan California kont volonte li.** Sa gen ladan sitiasyon kote paran an oswa responsab legal la te nan gadavi yon ajans gouvènman epi yo te transfere li nan yon lòt eta, dapre yon lòd legal pou depòtasyon, oswa li te jwenn pèmasyon pou ale poukont li anba lwa federal konsènan imigrasyon.
2. **Timoun nan t ap viv nan California imedyatman anvan li te soti nan eta a** akòz paran an oswa responsab legal la ki te soti nan eta a.

Pou egzèsè dwa sa a, w ap bezwen montre dokiman ofisyèl ki bay prèv pou rezon ki fè pran an oswa responsab legal la te kite eta a ak prèv ki montre timoun nan te enskri nan yon lekòl piblik nan California anvan li te kite eta a.

Èske nou pral gen obligasyon pou peye kou prive?

P a pral gen okenn kalite frè k ap obligatwa pou peye.

Èske pitit mwen kapab enskri nan yon pwogram aprantisaj adistans yo ofri nan yon distri lekòl?

Pitit ou ka enskri nan pwogram aprantisaj adistans nou ofri a, dapre menm règ yo ki aplike pou tout elèv yo. Rele nimewo ki anba a pou jwenn plis enfòmasyon.

Èske pitit mwen kapab enskri nan yon distri lekòl ki pa kote li te ale a dènyèman?

Pitit ou byenveni pou ale lekòl nan distri lekòl nou, men li ka enskri tou nan yon lòt distri lekòl si li pi byen adapte pou satisfè bezwen fanmi ou.

Rele nou.

Pou jwenn enfòmasyon sou fason pou ede ou kontinye edikasyon pitit ou, tanpri rele

[INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER].

[LEA name or letterhead]

د خپل ماشوم د زده کړو دوام

که چیرې زه د کډوالۍ د پلي کولو د اقدام له امله له ایالت څخه وتلو ته اړ شوم، نو زما ماشوم څنگه کولی شي خپلې زده کړې ته دوام ورکړي؟

د کالیفورنیا د زده کړې د قانون 48204.4 له مخې، که لاندې شرایط پوره شي، نو ستاسو ماشوم حق لري چې زموږ د ښوونځي په ولسوالۍ کې زده کړې وکړي، حتی که اوس مهال د کالیفورنیا څخه بهر ژوند کوي.

1. ماشوم یو والدین یا سرپرست لري چې د خپلې خوښې خلاف له کالیفورنیا څخه وتلی دی. پدې کې هغه حالتونه شامل دي چې والدین یا سرپرست د یوې دولتي ادارې تر توقیف لاندې وي او بل ایالت ته لېږدول شوی وي، د ایستلو قانوني امر ولري، یا د فدرالي کډوالۍ قوانینو له مخې په خپله خوښه د وتلو اجازه ورکړل شوې وي.

2. ماشوم تر هغه مخکې چې د خپل والدین یا سرپرست د وتلو له امله له ایالت څخه ووځي، په کالیفورنیا کې اوسېده. د دې حق د ترلاسه کولو لپاره، تاسو باید رسمي اسناد وړاندې کړئ چې د والدین یا سرپرست د وتلو دلیل ثابت کړي او دا ثبوت ورکړي چې ستاسو ماشوم له کډه کېدو مخکې په کالیفورنیا کې د یوه عامه ښوونځي زده کوونکی و.

ایا موږ باید د زده کړې فیس ورکړو؟

هیڅ ډول فیس به نه غوښتل کېږي.

ایا زما ماشوم کولی شي په هغه لري زده کړو پروګرام کې شامل شي چې د ښوونځي ولسوالۍ لخوا وړاندې کېږي؟

ستاسو ماشوم کولی شي د لري واټن زده کړې پروګرام کې شامل شي چې موږ یې وړاندې کوو، د ورته مقرراتو تابع دي چې په ټولو زده کوونکو باندې پلي کېږي. د نورو معلوماتو لپاره لاندې شمېرې ته زنگ ووهئ

ایا زما ماشوم کولی شي د هغه ښوونځي پرته چې وروستی ځل یې زده کړې کړې وي په بل ښوونځي کې نوم لیکنه وکړي؟

ستاسو ماشوم ته زموږ د ښوونځي په ولسوالۍ کې د زده کړې هرکلی کېږي، مګر دوی کولی شي په بل ښوونځي ولسوالۍ کې هم شامل شي که چیرې دا ستاسو د کورنۍ اړتیاو سره سم وي

موږ ته زنگ ووهئ

د دې په اړه د معلوماتو لپاره چې موږ څنگه کولی شو ستاسو د ماشوم د زده کړې په دوام کې ستاسو سره مرسته وکړو، مهرباني وکړئ

ته زنگ ووهئ **[INSERT LEA PHONE NUMBER OR MAIN CONTACT PHONE NUMBER]**